



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
 Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmansdorf
 Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.

Im Überblick

30 Jahre Heimatstube	Seite 3
800 Jahre Radeberg	Seite 3
Lotzdorf feierte schon immer feste, feste seine Feste	Seite 4
12. Schössertour im Rödertal	Seite 4
Tipps & Termine	Seite 6
Aktuelles	Seite 7

Besuchen Sie unsere Homepage

www.die-radeberger.de

Arnsdorfer Sportfesttage für die ganze Familie

Am vergangenen Wochenende stand beim Arnsdorfer Fußballverein nicht nur das runde Leder im Vordergrund. Spiel und Spaß für die ganze Familie war Programm. Ein Highlight war dabei der 2. Teamlauf für Firmen, Vereine, Familien und Sportbegeisterte. 13 Teams nahmen am Samstagmittag die Herausforderung der 4 mal 2 km an - ganz unter dem Motto „Arnsdorf einfach irre, Arnsdorf läuft...“. Angefeuert wurden sie dabei von Kult-DJ und Moderator Olaf Umlauf. Mit Witz und sportlichem Know How lotste er die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ins Ziel. Alle kamen irgendwann an, die einen früher, die anderen später. Auf dem ersten Platz und damit auf dem höchsten Treppchen landeten „Die Frönels“ mit einer spektakulären Zeit von 36:01 Minuten. Der zweite und dritte Platz folgte nur knapp dahinter. Die „1. Männer“ des AFV konnten sich mit 36:24 Minuten noch vor die „Erdies“ mit 36:27 Minuten schieben. Schlusslicht war die „Schweinebande“, die mit ihrem Schlussläufer nach einer Zeit von 50:12 Minuten ins Ziel kamen. Traurig waren die Schweinchen darüber nicht, denn trösten konnten sie sich mit dem ersten Preis für das beste Outfit. Übrigens liefen nicht nur die Arnsdorfer selbst. Auch Gäste waren angereist, beispielsweise der Laufverein aus Stolpen oder das Team Hellerau. Die kleinen Besucher der Sportfesttage konnten auf dem Spielplatz



und auf der Hüpfburg toben, während die großen Sportler Turniere bestritten oder beim Steel Dart-Turnier die Pfeile fliegen ließen. Am Sonntag standen dann die Jungs und Mädchen im Vordergrund. Das Sport-Promotion-Team des Kreis-sportbundes Bautzen veranstaltete ein Kinderevent und 11.00 Uhr startete das Bambini-Spiel der ganz Kleinen. Begonnen hatten die Sportfesttage übrigens bereits am Freitagabend. Nach der Eröffnung startete das Nachturnier der Volkssportmannschaften. Zusammen mit den Gästen und Familien klang das Fest dann am Sonntagabend gemütlich am späten Nachmittag aus.

Text & Fotos: Red.

Es geht eine Träne auf Reisen...

mir fielen die Zeilen der alten Schulze auf der Nachhausefahrt spontan ein. Es sind nicht Tränen der Enttäuschung, nein der Begeisterung. Das Sportwochenende im Waldsportpark Lomnitz war wieder sehr erfolgreich, wunderbar, genial und zeigte auf, dass mit Gemeinsamkeit viel erreicht werden kann. Viele Lomnitzer waren dabei und haben geholfen.



Der Freitag war leider nicht so schön. Das Fußballspiel der Alten Herren musste ausfallen. Die Gastmannschaft hat sehr kurzfristig abgesagt. Ein Ersatz war so schnell nicht zu bekommen. Schade. Jedoch der Sonnabend und Sonntag hat alles wieder herausgerissen. Die Ortsmeisterschaft im Fußball mit insgesamt 6 Mannschaften konnte diesmal das Oberdorf für sich entscheiden. Es waren insgesamt alles faire Spiele und es gab keine Verletzungen. Da spielen ja die etwas ältere Generation gegen junge Heißsporne oder manchmal auch ältere Heißsporne gegeneinander. Alles hat gepasst. Und dann der Sonntag: Zum 1. Mal wurde das Sportabzeichen bei den 3 – 7 Jährigen abgenommen. Genaue Zahlen lagen mir am Abend noch nicht vor, aber es waren um die

Optik
 Augenprüfung •
 Brillen •
 Kontaktlinsen •
 Berufs- und Sportoptik •

Augenoptik & Hörgeräteakustik
ENGLERT
 Inhaber Jan Helas

Akustik
 • Hörprüfung
 • Hörgeräte
 • Gehörschutz

Öffnungszeiten:
 Montag bis Freitag 9-18 Uhr
 Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax [03528] 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

70 angemeldeten Kinder. Nicht nur Lomnitzer Nachwuchs, nein auch aus den umliegenden Ortschaften nahmen die Kinder teil. Selbst aus Weinböhla konnten wir Gäste begrüßen. Natürlich durfte auch FLIZZY die Sportabzeichen-Maus nicht fehlen. Diese wurde von den Kindern gleich umringt und herzlich begrüßt. Natürlich hat sie auch gleich bei den Stationen vorbeigeschaut und alles genau beobachtet. Bei dem Gewusel an den 7 Stationen musste man ganz schön den Überblick behalten. Alles wurde akribisch notiert. Um manche Wartezeit zu verkürzen, lud FLIZZY zu einer zünftigen Polonaise über den ganzen Sportplatz ein. Dann waren ja noch die anderen Spaß-, Sportstationen. Wer war schneller, Vati oder Mutti oder vielleicht ja doch die Kinder? Schnelle Roller, Wettrennen mit der Schubkarre und den Kleinen drin, Skifahren zu viert auf 2 Brettern, Strohsäcke weit werfen, eine pfiffige Bierglasarutsche, Büchsen werfen mit der Kübelpritze, ein Hindernisparcours, Leitergolf, werfen in eine „Käsewand“ und natürlich noch das Schlauchkegeln. Die kleinen Sportler zeigten voller Stolz ihren Anstecker vom FLIZZY und die Urkunde, die Freizeitsportler warteten auf die Siegerehrung. Dabei haben ja wie immer alle gewonnen. Eine extra Wertung gab es nur beim Fußball. Da konnten diesmal vom LSV für einzelne Altersgruppen Preise bereit gestellt werden. Selbst Vorschulkinder erreichten beachtliche Ergebnisse. Den Schluss für das gesamte Wochenende bildete eine interessante Vorführung der Rettungshundestaffel. Es wurde veranschaulicht, wie die Hilfe am verunglückten oder eventuell verschütteten Menschen mit einem Hund erfolgt und wie eigentlich trainiert wird. Die Rettungshundestaffel hat ihr Trainingsgelände hier im Waldsportpark. Vielleicht habe ich jetzt etwas vergessen zu erwähnen. Bitte nicht böse sein. Sie merken schon, meine Begeisterung hallt immer noch nach.

Im Namen der Organisatoren, Lomnitzer Sportverein und Heimatverein Lomnitz, möchte ich mich bei allen Firmen und Privatpersonen für die finanzielle Unterstützung wie auch für die Sachpreise bedanken. Ebenso bedanken wir uns bei den Versorgungsteams bestehend aus den Frauen des Heimatvereines, dem Jugendclub Lomnitz, den Grillmeistern vom LSV und Feuerwehr für die gute Bewirtung an allen Tagen, bei den fleißigen Helfern zur Abnahme des Sportabzeichens, Schiedsrichtern, dem Kreissportbund für seine Unterstützung, den Lomnitzer Vereinen an den Spaß-, Sportstationen wie dem Carnevalsclub, Schützenverein, Jugendclub und auch den Erzieherinnen vom Kindergarten, den Kameraden der Freiwillige Feuerwehr, den Frauen vom Kindersminken und natürlich unseren Moderator und DJ Robert K., der Rettungshundestaffel, allen Beteiligten der Vor- bzw. Nachbereitung und natürlich auch bei allen Gästen für ihr Kommen. Wir sehen uns wieder zum Familiensportfest in 2020.

Text & Fotos: Katrin Berthold

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport	(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr	

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

01./02.09.	Gem. Praxis Dres. Enghardt	Radeberg, Robert-Blum-Weg 6	Tel. 03528/487 44 00
08./09.09.	Dres. Weber	Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11	Tel. 03528/44 20 33

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

01.09.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
02.09.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
03.09.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236
04.09.	Arnolds-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
05.09.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
06.09.	Elefanten Apotheke, Altst. Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
07.09.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

31.08. – 07.09.	Frau DVM Tomeit, Wallroda	Tel. 035200 / 241 35 oder 0171 / 577 63 77
07.09. – 14.09.	Herr DVM Jakob, Radeberg	Tel. 03528 / 44 74 57 oder 0171 / 814 77 53

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags. Sa., So. ganztägig

Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0

31.08. – 07.09.	Dr. Mathias Ehrlich (Tierarztpraxis Ehrlich)
07.09. – 14.09.	TÄ Julia Böhme (Tierarztpraxis Ehrlich)

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
 Tel. 035973-2830

Elefant isst Fisch

Aktion vom 17.09. bis 21.09.2018

Apotheker Thomas Logge
 Radebergstraße 1, 01454 Radeberg
 Telefon: 03528-447813
 Telefax: 03528-447809
 E-Mail: EARD@apoefam.de
 Unsere Öffnungszeiten:
 Mo-Fr: 8-19 Uhr, Sa: 8-13 Uhr
 Elefanten.apotheke.radeberg

Natürlich

ELEFANTEN APOTHEKE

Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

*Auf ein Produkt ihrer Wahl, außer Versicherungsfähigen, Zusatzungen, Bücher, Alkoholika! Keine Kombination mit anderen Rabatten, Sonderpreisen und Aktionen. Nur auf Lagerware einsetzbar! Original-Gutschein aus Verlebung, keine Austausch- und Kopien.

Gültig bis 08.09.2018

Elefanten Apotheke, Sitz im Großröhrsdorf

BEILAGENHINWEIS
 Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:
Euronics XXL Frequenz Radeberg

800 Jahre Radeberg – 2019 soll „feste“ gefeiert werden



Die Vorbereitungen sind in vollem Gange. Veranstalter, Organisatoren und die AG Stadtbildum des Stadtrates Radeberg tüfteln an der Gestaltung des Jubiläumsjahres 2019, in dem Radeberg seine erste urkundliche Erwähnung feiern wird. 800 Jahre stehen dann auf der Geburtstags-torte der großen Kreisstadt und Ideen für das Festjahr gibt es sicherlich reichlich. Um alle organisatorischen Aufgaben zu koordinieren und das Festjahr abwechslungsreich zu gestalten, hat sich die Stadt Radeberg Verstärkung geholt. Seit einiger Zeit hat Thoralf Gorek sein Büro im Fraktionszimmer des Rathauses, welches nun auch als Projektbüro dient. Mit Hilfe von den Radeberger Firmen, Vereinen, Institutionen, Bürgerinnen und Bürgern soll ein gemeinsames, buntes und vielfältiges Programm für das ganze Jahr 2019 und dem Höhepunkt, dem Bierstadtfest im Jubiläumsjahr, gestaltet werden. Wir haben uns mit dem Projektkoordinator für das Jubiläum 800 Jahre Radeberg getroffen und ein nettes Gespräch geführt:

Tätigkeiten setzte ich zahlreiche Events, Marketingstrategien, Werbekampagnen und Projekte unter anderem für die Filmnächte in Dresden und Chemnitz, die Dresdner Stoltenfeste, die US Car Convention, das Filmfest Dresden und den SemperOpernball aber auch die Weihnachtsmärkte Dresdner Augustusmarkt und des Pirnaer Canalettomart um.

Warum haben Sie sich nun für Radeberg entschieden?

„Ich habe mich für Radeberg entschieden, weil mich die Radeberger mit ihrer zupackenden, hilfsbereiten, herzlichen Art beeindruckt haben.“

Herr Gorek, schön dass Sie Zeit haben. Bitte stellen Sie sich unseren Lesern kurz vor.
„Mein Name ist Thoralf Gorek, ich bin 44 Jahre alt und Radeberger.“

Welche Referenzen qualifizieren Sie für die Stelle als Projektkoordinator für das Radeberger Jubiläumsjahr 2019?
„Als PR- und Eventmanager verfüge ich über langjährige praktische Erfahrungen im Veranstaltungsmanagement, im Marketing und in der klassischen Presse- und Öffentlichkeitsarbeit. Im Rahmen meiner bisherigen

Was sind Ihre Ziele für das Jubiläum 2019?
„Gemeinsam mit allen Radebergern möchte ich ein gelungenes Festjahr 2019 auf die Beine stellen, damit wir ausgelassen feiern, miteinander ins Gespräch kommen, Pläne schmieden und umsetzen, unsere Gegenwart und Zukunft gestalten und unsere Wurzeln erkunden können.“

Wie kann das Fest für alle attraktiv werden?
„In dem wir das Jubiläumsjahr 2019 gemeinsam gebührend feiern. Ich möchte daher alle Bürgerinnen und Bürger, Vereine, Verbände

und Institutionen herzlich einladen, konkrete Ideen und Projekte für ein umfang- und facettenreiches Programm mit zu entwickeln. Nutzen wir die Chance, unser ganzjähriges Stadtjubiläum und die Festwoche vom 29. Mai bis 2. Juni mit dem Festumzug am 2. Juni gemeinsam zu gestalten.

Haben Sie sich mit den Lob- und Kritikpunkten der letzten Jahre auseinandergesetzt?

„Ja das habe ich. (Wir feiern 2019 das ganze Jahr und das Bierstadtfest ist dabei ein Bestandteil der Jubiläumsfeierlichkeiten.) Meine Aufgabe ist es, die einzelnen Bestandteile des Jubiläums übers Jahr zu koordinieren, zu planen und zu steuern. Gemeinsam mit den Veranstaltern des Bierstadtfestes, der Radeberger Exportbierbrauerei, dem Gewerbeverein Radeberg und meinem Arbeitgeber der Stadt Radeberg, sehe ich mir daher auch die Lob- und Kritikpunkte an.“

Gibt es Überlegungen, eventuell doch einmal Eintritt zu verlangen?

„Die Veranstalter des Bierstadtfestes, die Radeberger Exportbierbrauerei, der Gewerbeverein Radeberg und die Stadt Radeberg bleiben bei dem bewährten Konzept der Eintrittsfreiheit.“

Gibt es schon erste Highlights?

„Ich bin mit diversen Protagonisten von Radeberg im Kontakt, um musikalische, cineastische, sportliche, bildende, besinnliche und soziale Veranstaltungen auf die Beine zu stellen. Konkrete Sachen möchte ich zum jetzigen Zeitpunkt aber noch nicht verraten.“

Vielen Dank für das nette Gespräch.
Text & Foto: Red.

30 Jahre Heimatstube Großerkmannsdorf

Die dritte Heimatstube

Während der Feier zum 25sten Gründungstages der Heimatstube war den Verantwortlichen des Heimatvereins schon bewusst, dass es in absehbarer Zeit eine sogenannte dritte Heimatstube geben würde. Schon Anfang 2012 war bei den Planungen zur Rekonstruktion des

Abend vor der Eröffnung noch die letzten Schrauben eingepasst.

In den jetzt vorhandenen Räumlichkeiten sind die Exponate neu geordnet. Obwohl flächenmäßig kleiner als in der vorherigen „Hausmeisterwohnung“ der Grundschule, konnten zum Beispiel einzelne Bereiche wie Wohnen früher, das Klassenzimmer oder das Handwerk besser als vorher zusammengefasst werden. In den Außenanlagen sind alte landwirtschaftliche Maschinen zu besichtigen. Aber damit konnte bei weitem nicht der gesamte Fundus der Heimatstube für die Öffentlichkeit zugänglich werden. Dies konnte dann mit einem Beschluss des Ortschaftsrates, zur Umwandlung des ehemaligen Gerätehauses der Feuerwehr in eine Außenstelle der Heimatstube, weitestgehend realisiert werden. Hier wird auf die Gewerke Holzbearbeitung, Sattlerei und Schmiede in Großerkmannsdorf aufmerksam gemacht. Die Eröffnung erfolgte am Tag des offenen Denkmals am 17. September 2016.

Liebe Leser, hier in Großerkmannsdorf ist in den letzten Jahren viel geschichtliches des Ortes aufbereitet worden. Schauen sie herein und lassen sie sich überraschen.

Bitte vormerken:

Festveranstaltung am Sonntag, den 9. September 2018 auf dem Gelände des Dorfgemeinschaftshauses Großerkmannsdorf.
Heimatverein Großerkmannsdorf e.V.



Frau Blochwitz und Herr Dr. Leege bei der Eröffnung der Außenstelle



Umzug des Küchenherdes.

zweiten 1767 erbauten Schulgebäudes von einem Gemeinschaftshaus der Vereine ausgegangen. Ausgehend von den Unsicherheiten, was mit dem Gebäude der Grundschule nach Beendigung der Schultätigkeit passiert, wurde Ende 2012 der Beschluss gefasst, die Heimatstube komplett in das neu entstehende Dorfgemeinschaftshaus zu überführen. Für den 17. Mai 2014 war die Eröffnung des neuen Dorfgemeinschaftshauses mit Ortsamt, Bibliothek und Heimatstube festgelegt. Der Umzug in die neuen Räume war eine echte Herausforderung. Konnte doch erst Ende März 2014 damit begonnen werden. Nur durch die aktive Hilfe der Großerkmannsdorfer Vereine und vieler Einzelhelfer gelang es, die Ausstellung pünktlich einzurichten. Dabei wurden am

Vom 03. bis 08. September 2018

Schlemmen & Sparen!

<p>In der Fleischtheke Rinderrouladen/-braten (Oberschale) vom zarten deutschen Färsenfleisch</p> <p>-36% 0,99 € pro 100g</p>	<p>Sächsische Bockwurst im Schweinedarm, tauchfrisch, knackig, 300g-Stück</p> <p>0,85 € pro Stück</p>
<p>Rinderrouladen/-braten (Unterschale, Kugel) vom zarten deutschen Färsenfleisch</p> <p>-38% 0,89 € pro 100g</p>	
<p>In der Wursttheke Radeberger Fleischtopf mit Schinkenfleisch, Speck und Blut</p> <p>-34% 1,35 € pro 100g</p>	<p>MONATSKNALLER SEPTEMBER</p> <p>SB Rindfleischknacker 100% Rind, 2x2 Stück à 60g, 240g-Packung</p> <p>-25% 2,20 € pro Pack</p>
<p>Für Grill und Pfanne Tapasspfeile mageres Schweinefleisch mit geräucherten Bauchspeck und Backpflaumen</p> <p>-10% 1,39 € pro 100g</p>	<p>Geflügelsteiß mit getrockneten Aprikosen und würziger Steakmarinade</p> <p>-20% 1,19 € pro 100g</p>
<p>Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Eiersalat „Manufaktur“</p> <p>-9% 1,35 € pro 100g</p>	<p><small>Alle Angebote gelten, so lange der Bestand hält. *Wörter und Bildgestaltungen vorbehalten. *Abbildung ähnlich</small></p>

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbäcksdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 03.09. bis 09.09.2018

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 03.09.	Rinderschmorbraten dazu Rosenkohl, 3 Knödel und Bratensoße	Gryssofanne dazu Reis und Zaziki	Möhrenintopf veg. dazu 2 Brotscheiben und Joghurtbecher	Salat 1 - 3,80 € Chesalfalat Eibergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Petersilien, geriebener Käse und Joghurtbecher
Di. 04.09.	Bratwurst dazu Sauerkraut, Speckpüree und Bratensoße	Balkan-Kochtopf dazu Reis und herzhafte Balkan-Tomatensoße	Kartoffelpuffer dazu Apfelmus	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eibergsalat, Gurke, Tomate, Bohren, Thunfisch, Zwiebeln, Ei, Joghurtbecher
Mi. 05.09.	Silze dazu Remoulade, Bratkartoffeln und Rohkostbeilage	Geflügel-Lägerschnitzel dazu Püree, Erbsen und Geflügelsoße	Apfelmilchreis kalt dazu einen kleinen Obstsalat mit Früchten der Saison	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eibergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Paprika, Ei, Feta, Joghurtbecher
Do. 06.09.	Falscher Hase dazu Kartoffeln, Eurogemüse und Bratensoße	Sächsisches Senffleisch dazu Weinsauerkraut und Bratensoße	Kartoffelaufwurf mit Gemüse und Käse überbacken	Salat 4 - 4,20 € Tomate-Mozzarella Salat mit Feta, Basilikum, Bienenweide und Basilikum
Fr. 07.09.	Schälrippchen dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Panierte Rinderleber dazu Püree, Röstzwiebeln und Bratensoße	Tomatensuppe mit Reis dazu Joghurtbecher und 2 Brotscheiben	
Sa. 08.09.	Gemüseintopf mit Rindfleisch und Kartoffelwürfeln dazu 2 Brotscheiben	Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 € Steak „Hexenzauber“ m. Meerrettich, Preiselbeeren, Käse dazu Westerkartoffeln und Rohkostbeilage		
So. 09.09.	Tiegelwurst (gebratene Blutwurst) mit Sauerkraut und Püree	Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 € Riesenschnitzel mit Kartoffelsalat dazu Rohkostbeilage und Senf		
	Dessert - 1,30 € Pflaumen-Kompott	FLINKE PFANNE Sie erreichen uns unter: Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88 Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de Liefergebiete: Bis 7 km frei Haus, 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung, Pauschale extra 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen. Hinweis: Zusatz- und inhaberstoffe, Mengen bitte anfragen.		

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.
Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr
für Ausgabe 36 04.09.2018
Erscheinungstermin
für Ausgabe 36 07.09.2018

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Gemeinde Wachau

800-Jahr-Feier in Wachau vom 17.08. bis 19.08.2018 – Dank und Anerkennung

Liebe Wachauerinnen und Wachauer,
im Namen der Gemeinde Wachau möchte ich herzlichen Dank und hohe Anerkennung aussprechen an alle, die mitgeholfen und mitgewirkt haben, dass das Festwochenende zum 800-Jahr-Feier in Wachau ein Erfolg werden konnte.

Drei Tage wurde bei wunderschönem Sommerwetter gefeiert. Einige Ehrengäste haben an der Eröffnungsveranstaltung teilgenommen. Das bunte Festprogramm hielt für jeden Geschmack etwas bereit und die kulturelle Vielfalt lockte viele Besucher an. Höhepunkt am Sonntag war zweifelsfrei der Festumzug. Jung und Alt, Klein und Groß brachten sich mit den unterschiedlichsten Ideen in diesen Festumzug ein. Zahlreiche Zuschauer säumten die Straßenränder und waren begeistert.

Nochmals ein Dankeschön an alle engagierten Bürgerinnen und Bürgern sowie Vereine und Organisationen mit ihren Vorständen und Mitgliedern, die zum Gelingen des Festwochenendes beigetragen und daran mitgewirkt haben. Ein besonderer Dank gilt auch unserer Gemeindebevölkerung und den auswärtigen Gästen für den zahlreichen Besuch zur Jubiläumsfeier.

Künzelmann, Bürgermeister

Fernseher trifft auf Service.

Jetzt ab **299,-**

Panasonic 32

Lieferservice
Beratungsservice
Reparaturservice
Leihgeräteservice
Versicherungsprotokoll

Antennen EINERT

• Kabel/Sat
• Video
• HiFi
• TV
• Telefon

Bautzner Landstraße 260
01328 Dresden
Tel: 0351 - 50 19 35 30
verkauf@antenneneinert.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Lotzdorf feierte schon immer feste, feste seine Feste

(Nachfolgender Beitrag ist ein Auszug, der Gesamtartikel und viele Fotos unter www.teamwork-schoenfuss.de)

Letzter Teil - Was das kleine Lotzdorf damals auf die Beine stellte, verlangt uns heute noch Respekt ab. Insgesamt über 400 Teilnehmer gestalteten den Festzug, aufwändige historische Kostüme wurden genäht, 15 Festwagen und mehr als 30 Pferde kamen zum Einsatz.



1959 wurde 5 Tage, vom 29. Mai bis 2. Juni, das 75-jährige Bestehen der Ludwig-Richter-Schule gefeiert. Ein Aufruf der Schule für ein Verschönerungsprogramm des Dorfes ging den Festlichkeiten voran. Insgesamt wurden 8.000 freiwillige Arbeitsstunden erbracht, davon die Hälfte von den Schülern. Es gab Auszeichnungen für die Initiatoren, für den fleißigsten Jungpionier und Thälmann-Pionier und den ältesten Helfer. Am Abend fanden sich mehr als 600 Einwohner und Gäste zu der traditionellen Großveranstaltung „6:0 für Sie“ im Gasthof Lotzdorf ein. Diese durch die Schule organisierte Veranstaltung war bereits seit 1955 zur Tradition der Lotzdorfer Ludwig-Richter-Schule geworden. Eine bunte Veranstaltung mit Satire, Gesang und vielen ideenreichen Spielrunden. Die Eintrittskarten waren bereits Tage vor der Veranstaltung ausverkauft, zumeist stand man dafür „DDR-gemäß“ in langen Schlangen an den Kassen an.



Bei all diesen Veranstaltungen und Jubiläen war die enge Beziehung zwischen den Einwohnern Lotzdorfs mit ihrer Schule, die enge Verbundenheit zwischen Elternhaus und Schule, unübersehbar, die man eigentlich an Stadtschulen kann kennt. Das ehemalige Dorf war mit Schmuck und Illumination an jedem seiner Häuser versehen, ein aufwendiger Festzug war organisiert worden, und Lehrer, Schüler und Einwohner gestalteten ihr Schuljubiläum zu einem richtigen Volksfest. Der große Festzug führte auch durch Radeberg, und es sollen insgesamt mehr als 12.000 Besucher die Straßen gesäumt



haben. Für die Kinder gab es Spiele, Kindervarieté, Lampionumzug mit Blasmusik und ein großes Brillantfeuerwerk. 1964 Vom 30. Mai bis 6. Juni wurde das 80-jährige Bestehen der Ludwig-Richter-Schule gefeiert. Der ehemalige Direktor Hoyer war in der Zwischenzeit als Direktor an die neue „Polytechnische Oberschule Radeberg“ berufen worden, Lehrer Roch hatte die Leitung der Lotzdorfer Schule übertragen bekommen. Wieder wurden zahlreiche Veranstaltungen für alle Gäste organisiert und durchgeführt. Zum Auftakt wurde ein Klassentreffen ehemaliger Schüler im Gasthof Lotzdorf durchgeführt, der sich jetzt „HO-Gaststätte Neues Leben Lotzdorf“ nannte. Den Abschluss der Festivitäten bildete wieder die traditionelle und beliebte Großveranstaltung „7:0 für Sie“ mit „Scherzen, Lachen, Fröhlichkeit und Tanz“.



Ab 1964 gehörten diese ganz großen und aufwändigen Feste der Lotzdorfer Ludwig-Richter-Schule, mit der Einbeziehung des gesamten Stadtteils, der Vergangenheit an. Aber in Abständen wurde immer wieder durch rührige Organisatoren die Tradition gepflegt, dass sich die gesamte Schule zum Feiern traf.

Dieser Zusammenhalt überstand auch die sogenannte „Wendzeit“ ab 1989 und ist bis heute erhalten geblieben, überstand auch den Niedergang des Lotzdorfer Gasthofs und seine Totalzerstörung durch Brand. Besonders die Tradition Lotzdorfs, dass sich trotz unterschiedlichster Jahrgänge alle ehemaligen Schüler ihrer Schule zugehörig fühlen und gemeinsam feiern, ist bemerkenswert. Dem 5. Schülertreffen der

Ludwig-Richter-Schule am 1. September 2018 sei deshalb ein altbewährtes „feste, feste Feiern“ gewünscht.

Mein besonderer Dank für Informationen und Bildmaterial geht an:

- Ludwig-Richter-Schule Oberschule Radeberg,
• Herrn Dr. Klaus Menzel / Heimatverein Liegau-Augustusbad,
• Frau Daniela Apel, Frau Ilona Klengel, Frau Ute Matulla

Weiteres umfangreiches Bildmaterial finden Sie auf unserer Website. Renate Schönfuß-Krause, Lotzdorf-Historikerin



12. Schlössertour im Rödertal - entdecken, was uns verbindet - 09. September 2018

Die Schlössertour verbindet auch in diesem Jahr wieder die vier Schlösser der Region. Hermsdorf, Radeberg, Seifersdorf und Wachau bieten wieder eine Rundtour mit spannenden und interessanten Angeboten. Wir stellen die Schlösser Radeberg, Wachau und Seifersdorf in drei Teilen vor und berichten über die individuellen Veranstaltungen.

Teil 2 - Barocke Baukunst trifft moderne Raum- und Klangkunst

Seit 02. Mai 2018 gibt es in Wachau einen neuen Kulturverein. Entwickelt hat sich der ORLA e.V. aus der Arbeit des seit März 2007 bestehenden Kirchbauvereins. Im Fokus des ORLA e.V. steht die Entwicklung des ehemaligen Pfarrhofes auf der Hauptstraße 66 in Wachau. Ein Ort der Begegnung soll entstehen. Dazu gehört auch die Förderung von sowohl regionalen als auch transnationalen soziokulturellen Kunst- und Kulturprojekten mit dem Ziel, die Region, ihre Vernetzung und Weltoffenheit



Im Raum der Sehnsucht kann man seine Gedanken schweifen lassen. Die Raum- und Klanginstallation lädt zum Träumen ein.

zu fördern. Laut Vereinssatzung soll das durch die Entwicklung und Nutzung des eingangs erwähnten Pfarrhauses als Impuls für soziokulturelle Gemeinschaftsprojekte verwirklicht werden. Dazu werden soziokulturelle Veranstaltungen und Kunstprojekte entwickelt und umgesetzt. Im Rahmen dessen, soll auch der Aufbau von Netzwerken und aktiven Partnerschaften eine Rolle spielen. Kurzum, der ORLA e.V. möchte Kunst, Kultur und Begegnung in Wachau fördern.



Am Festwochenende 800 Jahre Wachau wurde die Ausstellung eröffnet.

Ein erstes großes Projekt fand bereits zur 800-Jahr-Feier ein breites Publikum. Andreas Hetfeld sensibilisiert mit seinen Raum- und Klanginstallationen im Barockschloss Wachau den Umgang mit diesem fantastischen Ort. „Er kreiert einen Denkkosmos zwischen Zeit und Ewigkeit. Seine Kunst ermutigt zu fragen, in welcher Art und Weise wir unsere Zeit gestalten, wie wir uns begegnen, Orte in den Blick nehmen und verwandeln

könnten. Wie wir Geschichte verarbeiten, Vergangenheit bewältigen, uns unserer Ursprünge bewusst werden und daraus vielleicht etwas Neues entfalten“, erklärt Sabine Zimmermann-Törne. Sie konzipierte die Ausstellung, welche sich auch in den neu eröffneten Schlosspark erweitern wird. Dieser Teil wurde als Kooperationsprojekt mit den Kindern des Wunder Land e.V. umgesetzt. Ein Park voller Nester. Die Ausstellung steht unter der Schirmherrschaft von Bürgermeister Veit Künzelmann und konnte als Initiative des Kirchbauvereins Wachau e.V. innerhalb des mehrschichtigen Echt-



Visionen kann man sehen und mit den barocken Elementen des Schlosses unterschiedlich verbinden. Eine interessante Verbindung zwischen Kunst & Kultur.



Andreas Hetfeld ist zu Gast beim ORLA e.V. im ehemaligen Pfarrhaus, um im Rahmen des Echtzeitkulturprojektes des Kirchbauvereins Wachau an seinen Werken arbeiten zu können.

Wer die zeitgenössische Kunst von Andreas Hetfeld sowie weitere Veranstaltungen in Wachau erleben möchte, hat zur Schlössertour die Möglichkeit dazu:

Herzlich Willkommen im Barockschloss Wachau - unser Programm für Sie:

Der Kirchbauverein Wachau e.V., der ORLA e.V. und der Wunder Land e.V. laden herzlich ein!

- 11.00 - 16.00 Uhr Barockschloss geöffnet / 11.00 Uhr, 12.00 Uhr und 15.00 Uhr historische Führungen
10.00 - 17.00 Uhr ECHTZEITKULTUR ENTFALTUNG in Anwesenheit des Künstlers, Andreas Hetfeld
10.00 - 18.00 Uhr barockes Pfarrhaus - ORLA e.V. ECHTZEITKULTUR ERINNERUNGEN - Ausstellung des Malers und Grafikers Werner Juza (*1924)
17.00 Uhr Kirche geöffnet
Außerdem: Film- und Populärmusikkonzert mit dem Orgelforscher Christian Schmidt, der an der spätromantischen Eule-Orgel spielt.
- Bestichtigen Sie den neu gestalteten Schlosspark.

Tag des Offenen Denkmals in Wachau

Am 09.09.2018, von 10.00 bis 18.00 Uhr organisieren wir in der Museumsscheune Kunaths Hof, auf der Hauptstraße 54 in Wachau den Tag des Offenen Denkmals. Hier werden die der historischen Museumsscheune geöffnet. Dabei wird das Thema „Innendämmung von Fachwerkhäuser mit Lehmputz“ im Vordergrund stehen.

Text: Red.; Fotos: Red. & ORLA e.V.

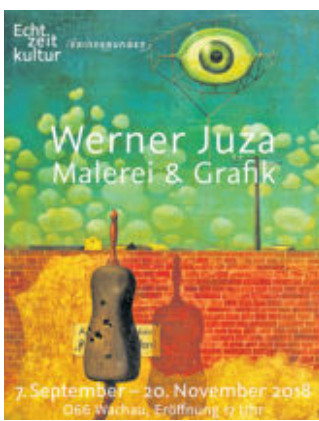
ERINNERUNGEN. Werner Juza

Ausstellungseröffnung mit INTERNATLIONALER LIEBERTOUR 07.09.2018, Start: 17.00 Uhr

Der Wachauer Maler, Grafiker und Kirchenkünstler Werner Juza *1924 zeigt mit humorvollem Blick und kritischem Geist in der neuen Kulturrebene „O66“ des ORLA e.V. im ehemaligen Pfarrhaus Wachau politisch und gesellschaftlich spannende Gemälde und Grafiken sowie in den Gemeinderäumen einen Verweis auf seine großartigen kirchlichen Arbeiten, die er im Laufe seines 94-jährigen Lebens geschaffen hat.

Im Anschluss lädt der Kirchbauverein Wachau e.V. im Pfarrhof zur INTERNATIONALE LIEBERTOUR - Start 19.30 Uhr

„Entdecken, was uns verbindet“ lautet das Motto des diesjährigen „Tag des offenen Denkmals“. Und besser könnte man auch die Idee der Liedertour und speziell die diesjährige 28. Auflage dieses Festival-Tournee-Projektes nicht überschreiben. Denn mit der kalifornischen Blues-Rock-Ikone Jesse Ballard, der flippigen Flower-Power-Girl-Folkband aus Berlin „The Shevettes“, unterstützt vom Songwriter-Pop- und Multiinstrumentalisten mit Hipster-Attitüde Karl Neukauf sowie der tschechischen Saxophon-Legende Joe Kučera, der in diesem Jahr seinen 75. Geburtstag feiert, treffen bei der Liedertour 2018 großartige Musiker unterschiedlicher



Generationen mit unterschiedlichen musikalischen Wurzeln auf dieser gemeinsamen Konzerttournee aufeinander, die neben gegenseitigen Sympathien vor allem eines verbindet: Die Liebe zu handgemachter authentischer Musik, die überraschende Konstellationen auf der Bühne und damit ein internationales Songfestival grenzenloser Musikalität jenseits von Mainstream und Belanglosigkeit versprechen.

Kontakt: O66 / Pfarrhof, Hauptstr. 66, 01454 Wachau, www.orlalkultur.de



Freitag, 07.09.2018

- 19.00 Eröffnung mit Bieranstich
19.00 Skatturmier im Schulungsraum der Feuerwehr
20.30 Lampion- und Fackelumzug mit Höhenfeuerwerk (witterungsabhängig)
21.00 Flower Power mit DJ-EDE

Sonabend, 08.09.2018

- 14.00 Festwiese mit Schaustellerbetrieb Kaffee trinken mit Musik, Basteln, Kinderschminken, Bierkistenklettern
15.00 Schauübung der Feuerwehr, 35m-Hebebohle für alle
20.30 Livemusik mit Simply-Friends und Condor-Disco

Sonntag, 09.09.2018

- 8.00 Wecken im Dorf
8.30 22. Hähnekrähen bei Futtermittel Arndt Trepte (Miehlähne vorhanden)
10.30 12. Zeltgottesdienst mit Posaunenchor Gottesdienst mit unserem Pfarrer, Herrn Roth

- 12.00 Mittagessen aus der Feldküche Fröhshoppen mit der KREMSENER-MUCKE
13.00 Abholung des Schützenkönigs 2017
13.30 17. Wallrodaer Vogelschießen
14.00 Kreativkiste, Ponyreiten, Tanzmäuse
15.00 Entschwimmen mit Hindernissen
15.30 Siegerehrung im Anschluss an die Wettkämpfe
Am Tag des offenen Denkmals ist auch unser Pächterhaus von 16.00 bis 18.00 Uhr zu besichtigen. An allen Tagen Schausteller, Hüpf- und Strohhurg, Kinderreisbahn. Für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt. Festzelt bei Bedarf beheizt. Eintritt an allen Tagen frei! Änderungen und Überraschungen möglich!

Gute Sicht gibt Sicherheit

Mit speziellen Checks können sich Autofahrer auf Herbst und Winter vorbereiten

(djd). Sehen und gesehen werden - dieses Motto gilt auf den Straßen ganz besonders, wenn die nasskalte Jahreszeit beginnt. Sobald die Tage kürzer werden und Dunkelheit, Nebel oder Starkregen häufig die Sicht beeinträchtigen, kommt es für Autofahrer darauf an, dass sie sich jederzeit auf die Technik verlassen können. Korrekt eingestellte und funktionstüchtige Scheinwerfer sorgen ebenso für ein



Durchblick in jeder Situation: Mit einer korrekt eingestellten Fahrzeugbeleuchtung sowie mit neuen Scheibenwischern können Autofahrer ihren Pkw auf die nasskalte Jahreszeit vorbereiten. Foto: djd/Robert Bosch GmbH

Plus an Sicherheit wie gute und möglichst neue Scheibenwischer. Das Ergebnis ist Durchblick statt störender Schlieren auf dem Glas. Rechtzeitig zum Start in die Schmuttelwetter-Saison sollten Autofahrer daher einen Herbst-Check in örtlichen Werkstätten nutzen.

Licht-Testwochen nutzen

Gutes Licht ist ein entscheidendes Merkmal für mehr Sicherheit im Straßenverkehr - für Autofahrer gilt das ebenso wie etwa für Radfahrer. Falsch eingestellte Autoscheinwerfer etwa können zu Blendungen des Gegenverkehrs mit fatalen Folgen führen. Die jährlichen Licht-Testwochen in den Werkstätten zeigen immer wieder, dass bei rund einem Drittel der Autos die Scheinwerfer nicht korrekt eingestellt sind. Autofahrer sind also gut beraten, die Testmöglichkeit zu nutzen. Mit wenigen Handgriffen kann der Fachmann in der Werkstatt für Abhilfe sorgen und die Scheinwerfer wieder korrekt justieren.

Rundum-Check vor der nasskalten Jahreszeit

Zusätzlich zum Lichttest fahren Verbraucher mit einem Herbst-Check auf Nummer sicher. Damit beugen sie nicht nur Unfallgefahren, sondern auch drohenden technischen Pannen vor. Im Rahmen der Aktion "Sicher mit Bosch" etwa bieten bundesweite Werkstätten einen Rundum-Check für Herbst und Winter zum empfohlenen Pauschalpreis von 14,90 Euro an. Dabei überprüft der Fachmann die Batterie, die Bremsanlage, den Motor und vieles mehr. Ein Austausch empfiehlt sich zum Beispiel bei Scheibenwischern, die ihre besten Zeiten schon hinter sich haben. Bei ihnen kann es durch Schlieren auf dem Glas und das Licht des Gegenverkehrs zu unangenehmen und gefährlichen Beeinträchtigungen der Sicht kommen. Der Beginn der grauen und regnerischen Jahreszeit ist ein guter Zeitpunkt, um für klaren Durchblick unter allen Bedingungen zu sorgen.

Autohaus Franke + Landhandel VERKAUF · SERVICE · VERMIETUNG

- Service für Pkw, Transporter, Anhänger, Motorgeräte
- Beschaffung von Neu- oder Gebrauchtwagen
- Pkw-Anhänger von 350 - 3.500 kg
- Winterreifen in allen Größen



Wir suchen einen Kfz-Mechaniker/-in, ggf. auch in Teilzeit.

Königsbrücker Str. 160 - 01896 Pulsnitz/OT Friedersdorf
Tel. 035955/72359 - e-mail: kontakt@franke-autohaus.de

Auto-Service Grätsch

Meisterbetrieb der KFZ-Innung

Super Service, fair im Preis!

Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.

- ++ Karosserie ++ Mechanik ++ Klimageservice ++
- +++ Reifen +++ u.v.m. +++

Seifersdorfer Str. 27a Tel. 03528/443540
01465 DD-Schönborn Mobil: 0172/6036250
www.autoservice-graetsch.de

Kfz-Meisterbetrieb
GRÄFE Fahr-
unternehmen
Wir machen Ihr Auto fit!

- sämtliche Reparaturen an allen Typen
- Inspektionen • Dekra • AU • Reifencenter
 - Abschleppdienst (24 Std. Notdienst)
 - Computerrachvermessung
 - Bremsen- und Fahrwerkstest
 - Kostenlose Reifeneinlagerung
 - Anlasser- und Lichtmaschinen-reparatur zu kulanten Preisen!

Alte Hauptstraße 20 • 01454 Wachau OT Leppersdorf
Tel. 03528/44 05 34 • Fax 41 71 49 • Funk 0172/7 02 08 86

SO GÜNSTIG KOMMEN WIR NICHT MEHR ZUSAMMEN.

Aktionspreis gültig bis 30.09.2018

Der **SPACE STAR**
BASIS 1.0 Benziner
52 kW (71 PS) 5-Gang

5 Türen und 6 Airbags

Statt 9.990,- EUR!
nur 6.990,- EUR²

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2017 / 1151 (WLTP) Space Star BASIS 1.0 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 5,3; außerorts 4,1; kombiniert 4,6, CO₂-Emission kombiniert 104 g/km. Effizienzklasse C. Diese Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet.

1) Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, Ernst-Frey-Straße 2, 61169 Friedberg, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic- und Perfektlackierung gegen Aufpreis. 2) Hauspreis

Autohaus Gierth GbR
Pflitzer Str. 18
01454 Radeberg
Telefon 03528/443847
www.autohaus-gierth.de

SOMMER, SONNE, SONDERANGEBOTE

INKLUSIVE SERVICE-FLATRATE*

SPAREN SIE 37%

NISSAN MICRA ACENTA
0,9 IG-T, 66 kW (90PS)
Kurzzulassung, 10 km

- Metallic Lackierung
- Klimaautomatik
- Intelligent Key, Radio CD u.v.m.

monatliche Leasingrate inkl. 4 Jahre Service Flatrate* ab: **€ 129,-¹**

UPE **€ 18.590,-**

Sonderpreis **€ 11.990,-**

Ersparnis **€ 6.600,-²**

ACHTUNG: LIMITIERTES ANGEBOT
Es sind nur noch 25 Fahrzeuge zu diesem Preis verfügbar!

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 6,7, ausserorts 4,2, kombiniert 5,1. CO2 Emission kombiniert 115 g/km (Messverfahren ge. EU-Norm) Effizienzklasse C.

* In der Leasingrate enthaltener Technik-Service + Verschleiß, nähere Infos dazu auf unserer Homepage unter www.autocenter-dresden.de/angebote-services/full-service-angebote † Ein Leasingangebot der NISSAN Leasing, Geschäftsbereich der IBC Banque S. A. Niederlassung Deutschland, Jägerbergstr. 1, 40468 Neuss für die der Angebotstext als ungebundener Vertreter tätig ist. Laufzeit 48 Monate, Gesamtaufstellung p.a. 10000 km, Effektiv Jahreszins 0,9 %, Sollzins gebunden 0,9 % (binnen 48 Monate), Restschuldzahlung 1000 €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 792 €, ‡ Ersparnis gegenüber der UVP des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell zum Zeitpunkt der Erstzulassung. Abbildung zeigt Sonderausstattungen. Interne Druckfehler & Zwischenverkauf vorbehalten.

ihre Nr. 1
AUTOCENTER DRESDEN
www.autocenter-dresden.de

AUTOCENTER DRESDEN GmbH
Am Hahnweg 2 (Hauptbetrieb) Bremer Str. 18 b
01328 Dresden-Weißig 01067 Dresden-Friedrichstadt
Tel: 0351 / 44 80 60 Tel: 0351 / 49 18 60

Altkaitz 9
01217 Dresden-Kaltz
Tel: 0351 / 65 88 89 00

Sport im Rödertal

RSV Abtlg., Fussball informiert

Spielergebnisse

D-Junioren	SG Dresden Striesen 2 : RSV	7 : 5
C-Junioren	FV Löbtauer Kickers : RSV	0 : 0
B-Junioren	RSV : TSV Rotation Dresden	0 : 3
2. Männer	RSV 2 : SSV Turbine Dresden 2	3 : 0
B-Juniorinnen	RSV 02/06 : Thonb. SC 1 02/06	1 : 1
1. Männer	RSV: Dresdner SC	1 : 3
C-Juniorinnen	RSV : Post SV Dresden 03/07	2 : 5

Spielvorschau

Sa	01.09.2018, 09:00 Uhr	E2-Junioren Radeberger SV 2 : Radebeuler BC 4
Sa	01.09.2018, 09:00 Uhr	E-Junioren Radeberger SV : Soccer for Kids Dresden U9
Sa	01.09.2018, 09:00 Uhr	C-Junioren SG Motor Dr.-Trachenberge : Radeberger SV
Sa	01.09.2018, 10:30 Uhr	B-Junioren Radeberger SV : SG Dresden Striesen 2
Sa	01.09.2018, 12:30 Uhr	Alte Herren Radeberger SV : TSV Reichenberg-Boxdorf
So	02.09.2018, 09:00 Uhr	F2-Junioren Radeberger SV 2 : Dresdner SSV 2
So	02.09.2018, 09:00 Uhr	F-Junioren Radeberger SV : SV Eintracht Dobritz 2
So	02.09.2018, 09:00 Uhr	D-Junioren TSV Cossebaude : Radeberger SV
So	02.09.2018, 11:00 Uhr	1. Männer FV Dresden Süd-West : Radeberger SV

SV Einheit Radeberg informiert

Die Ergebnisse

Freitag, 24.08.2018	Freizeitsportmannschaft SV Einheit Nachttürmer	1. Platz
Samstag, 25.08.2018	SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 Turnier	ausgefallen
Sonntag, 26.08.2018	E-Junioren SpG Liegau-Augustusbad 3./SV Einheit Radeberg - Hermsdorf	8:1

Die Spielansetzungen

Freitag, 31.08.2018; Anstoß: 18:30 Uhr	Seniorenmannschaft Ü50 SV Einheit - Kamenz
Spielfeld: Stadion Schillerstraße	
Freitag, 31.08.2018; Anstoß: 18:30 Uhr	Dohna - Freizeitsportmannschaft SV Einheit Radeberg
Spielfeld: Dohna	
Sonntag, 02.09.2018; Anstoß: 11:00 Uhr	E-Junioren SV Grün-Weiß-Schwepnitz - SpG Liegau-Augustusbad 3./SV Einheit Radeberg
Spielfeld: SpA Schwepnitz Rasenplatz	

Uta Hornung, SV Einheit Radeberg

Spaß, Spiel und Erlebnisse

Wären in der gemeinsam durchgeführten Fußballferienwoche des SV Einheit Radeberg und des SV Liegau-Augustusbad in der Woche vom 06.08.-10.08.2018 in den Altersklassen der 9 bis 13 Jährigen Mädchen und Jungen angesagt. Kletterwald und Fußballgolf waren zweifellos die Höhepunkte der Woche. Da es die Sonne sehr gut meinte, wurden Badeeinheiten zwangsläufig eingeschoben. Doch Fußball kam nicht zu kurz, die Spielsaison 2018/2019 kann also kommen.



Ein Dankeschön an unsere Sponsoren. So konnte auch in diesem Jahr die Teilnehmergebühr mit 35€ pro Person moderat gehalten werden.

Heinz Geißler
Geschäftsführer, SV Einheit Radeberg

Tipps & Termine

Festgottesdienste und Veranstaltungen der Kirchgemeinde Leppersdorf und Posaunenchor 2018

02.09.2018, 10.00 Uhr

Erntedankgottesdienst mit Posaunenchor zum Dorffest. Nach dem Gottesdienst bleibt die Kirche geöffnet und kann besichtigt werden.

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!

Unser Thema im September 2018 – Sommer adé

03.09.	15.30 – 17.30 Uhr	Lock-o-motive – Spielplatz Robert-Blum-Weg
04.09.	14.30 – 17.30 Uhr	Fahrradwerkstatt – Check nach Liste
05.09.	15.00 – 17.00 Uhr	Mädchen- und Kreativtreff – Badelatschen - Holzdeko
06.09.	14.30 – 17.30 Uhr	Holzwerkstatt – Eine Eule lustig gestalten

06.09.	16.00 – 18.00 Uhr	Musikwerkstatt – Musizieren mit allen Sinnen
07.09.	16.00 – 18.00 Uhr	Modelleisenbahn – Digitaltechnik und Modelleisenbahn

DAV – Sektion SBB – Weitwandergruppe

Sonnabend, 8. September 2018

Durch die Westlausitz zum Valtenberg

Volker Behrend; 42 km (Ausstiegsmöglichkeit nach 12 km, 28 km, 39 km) geführt
Treff: 08.00 Uhr, Pulsnitz, Bahnhof
Rückfahrt: RVD 309 / SB 34; RB 60; RB 61
Henry Lehmann, Tel. 0174 / 61 37 690

Museum Schloss Klippenstein

Sonntag 9. September 2018, 17 Uhr

Polonaise trifft Tango und Walzer – Schlosskonzert
Das Mandolinen-Gitarren-Quintett penta rhei aus Dresden spielt Tanzmusik aus verschiedenen Zeiten und Stilen. Als Gast musiziert der Flötist Raffael Rucker. Meist geraten 34 Seiten ins Schwingen, dann sind zwei Mandolinen und drei Gitarren am Werk. Eintritt frei, Spende erbeten!

mobil – sicher mobil

Das nächste Verkehrssicherheits-Seminar in Großferkmannsdorf findet am 05.09.2018 im Dorfgemeinschaftshaus statt.

FREIZEIT DRESDEN

Am 09. September 2018 besuchen wir die Russisch Orthodoxe Kirche Hl. Simon in Dresden. Treff ist dabei 12.15 Uhr an der Kirche Fritz-Löffler-Straße 19.
Anmeldungen bitte über www.freizeitdresden.de

Blutspende in Arnsdorf

Donnerstag, 06. September 2018 von 12.00 - 15.30 Uhr, im Kulturhaus des Sächsischen Krankenhauses Arnsdorf, Hufelandstraße 15, 01477 Arnsdorf.

A. Wenzel, DRK-Ortsverein Arnsdorf

Herbstkonzert in Langebrück

Der Nicodéchor Langebrück unter der Leitung des Chorleiters Vitali Aleshkevich lädt am 01.09.2018 um 16:00 Uhr zu einem Herbstkonzert in das Bürgerhaus Langebrück ein. Dargeboten werden fröhliche und besinnliche Lieder zum Zuhören oder Mitsingen. Der Eintritt ist kostenlos.

Elke Witkowsky, Vorstandsvorsitzende vom Nicodéchor Langebrück e.V.

Informationen zum 9. Radeberger Hüttertallauf

Am 16.09.2018 um 10 Uhr wird an der Hüttermühle in Radeberg gestartet. Der Hauptlauf findet wieder auf einer ca.10 km langen profilierten Strecke statt. Trotz Bauarbeiten an der Brücke über die Röder, bleibt Start und Strecke unverändert. Der 2 km Team-Lauf startet 10:10 Uhr. Es starten Dreier-Teams, von denen ein Teilnehmer unter 14 Jahre alt sein sollte. Ein neues Angebot gibt es für Nordic-Walker. Diese starten 10:15 auf einer 5 km Strecke. Anmeldungen unter: www.triathlon-service.de
Am 04.09. sowie am 11.09.2018 findet ein Probetraining zum Lauf statt. Start 18:00 Uhr vor dem Schloss Klippenstein. Am 04.09. werden Sponsoren, Mitglieder der Laufgruppe sowie Sportler vor Ort sein.

Mit sportlichen Grüßen, Jens Angermann

Begegnungsstätte der Volkssolidarität

Radeberg „Am Markt“

04.09.	13.30 Uhr	Kaffee und Spielenachmittag
	16.00 Uhr	Treff zum Brett- und Kartenspielen
06.09.	14.30 Uhr	Kaffeenaachmittag – Singen mit Herrn Küchler

Begegnungsstätte der Volkssolidarität

Radeberg „Am Heiderand“

03.09.	09.30 Uhr	Kreativzirkel
	14.00 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
	14.00 Uhr	Spielenachmittag
05.09.	09.00 Uhr	Kegeln in der SWA für Bewohner mit unserer mobilen Kegelbahn
	10.00 Uhr	Kegeln
06.09.	09.30 Uhr	Seniorengymnastik (Unkosten)
	14.00 Uhr	Sommergartenveranstaltung am Flügelweg mit frisch gezapften Bier

AWO-Seniorenclub Radeberg


03.09.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommspieler
04.09.	09.00 Uhr	Spielvormittag
05.09.	14.00 Uhr	Kaffeenaachmittag in geselliger Runde

Seniorenclub Lomnitz

Veranstaltungen im September 2018

Montag, den 10.09.2018, 14.00 Uhr – Kaffeeklatsch: Tipps vom Fahrlehrer mit Herrn Rosenkranz.; in Anschluss stellt "unser roter Bus" das aktuelle Reiseangebot vor
Montag, den 24.09. 2018, 14.00 Uhr – Kaffeeklatsch: Handarbeiten - Thema: Wanddekoration mit Fadengrafik
Bitte vormerken: Unsere Weihnachtsfahrt ins Erzgebirge findet am 6. Dezember statt. Nähere Informationen finden Sie ab 1.10.2018 im Schaukasten
Anmeldung: bitte bei Fr. Jungnickel (72259) oder Fr. Reuter (53831) bis Freitag vor der Veranstaltung
Alle Senioren und Gäste sind herzlich eingeladen.

Wir nehmen Abschied von unserer guten Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau




Christa Wagner
*19.10.1936 † 19.08.2018

In stiller Trauer
Tochter Heidemarie und Familie
Sohn Uwe und Familie

Die Urnenbeisetzung findet im Kreis der Familie statt.

Danksagung



Auf einmal bist du nicht mehr da und keiner kann's verstehen. Im Herzen bleibst du uns ganz nah bei jedem Schritt, den wir gehen. Nun ruhe sanft und geh in Frieden denk immer dran, dass wir dich lieben.

Für die große Anteilnahme, Blumenspenden, Geldzuwendungen und zahlreichem Händedruck zum Ableben meiner lieben Frau, unserer guten Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante, Frau

Rosemarie Schirmer
geb. Reuter


möchten wir uns recht herzlich bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn bedanken. Besonderer Dank gilt den Mitarbeitern vom Schloss Klippenstein, allen Sportfreunden vom Sportverein Liegau-Augustusbad, den Kaninchenzüchtern aus Liechtenberg sowie Frau Pfarrer Wollbrück und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Ehemann Andreas mit Kindern

Radeberg, im August 2018

Danksagung

Nichts ist mehr ohne Dich, wie es war, doch Du lebst weiter in unseren Herzen.



Nachdem wir von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn

Horst Smolinski

Abschied genommen haben, danken wir allen Verwandten, Nachbarn, Bekannten, den ehemaligen Arbeitskollegen des DRK und ehemaligen Klassenkameraden für die zahlreiche und liebevolle Anteilnahme und Wertschätzung durch Wort, Schrift und stillen Händedruck sowie Blumen und Geldspenden. Unser besonderer Dank gilt Herrn Dr. Kirschner, dem Redner Herrn Meyen sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer
Ehefrau Helge
Töchter Silke und Simone
im Namen aller Angehörigen

Obwohl wir Dir die Ruhe gönnen, ist voll Trauer unser Herz. Dich leiden sehen und nicht helfen können, war für uns der größte Schmerz.



Nachdem wir Abschied genommen haben von meinem lieben Mann, Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder, Schwager und Onkel

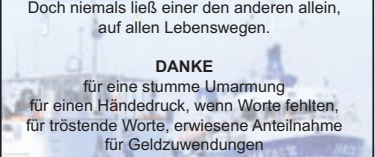
Lothar Burghardt

möchten wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn, Bekannten und Freunden für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch herzlich geschriebene Worte, stillen Händedruck, Blumen und Geldspenden ganz herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Winkler, dem Trauerredner Herrn Meyen, dem Nachbarn Fam. Gärtner, Herrn Dr. Zenker mit seinem Team und der Hausgemeinschaft.

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Ehefrau Gudrun
Sohn Carsten mit Heidi
Enkel Marcus mit Maria
Enkel Florian mit Karen
Urenkel Lena Sophia und Theresa
Schwester Ursula mit Hans und Familien

Wir gingen zusammen im Sonnenschein, aber auch im Sturm und Regen. Doch niemals ließ einer den anderen allein, auf allen Lebenswegen.

DANKE
für eine stumme Umarmung für einen Händedruck, wenn Worte fehlten, für tröstende Worte, erwiesene Anteilnahme für Geldzuwendungen



Frank Böhme
* 30.08.1953 † 24.07.2018

Nachdem wir von meinem lieben Mann, unseren Vati, Schwiegermutter und Opi auf seiner letzten Reise begleitet haben, möchte ich mich bei meinen Kindern, unseren Nachbarn, Gartennachbarn, Bekannten, Freunden und Verwandten recht herzlich bedanken. Dank gilt auch dem Kapitän der „JanCux II“ für die würdevolle Umrahmung, dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster und Frau Sigmund, die uns in den schweren Stunden zur Seite stand.

In stiller Trauer
Seine Kinder Nico, Maren und Beatrix mit ihren Familien

Radeberg, Großferkmannsdorf, Fischbach, Herzhorn, im August 2018

Lasst dir an meiner Gnade genügen; denn meine Kraft ist in den Schwachen mächtig. 2. Kor. 12, 9



Am Sonntag, dem 26. August ist unser lieber Sohn

Hans-Georg Eilzer

an einer schweren Erkrankung verstorben und von uns genommen.

Trauerfeier und Beerdigung finden am Mittwoch, dem 05. September 2018, um 14.30 Uhr in der Wachauer Kirche/ Friedhof statt.

Bitte nutzen Sie den Parkplatz am ehemaligen Gemeindeamt und am Schwimmbad.

Anschließend laden wir zu einer Gedenk- und Feierstunde mit Trauerkaffee ein.

In Verbundenheit
die Angehörigen

TAXI UND MIETWAGEN

Inh. Reinhardt Tschirner
Radeberger Str. 9
01454 Feldschlösschen
reinhardt-tschirner@gmx.de

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

(03528) 44 73 62

Im Trauerfall Ihre helfende Hand
Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter
Hauptstraße 11, Arnsdorf
Tel. 035200/ 2 46 74
seit 1991

auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952 13 17 66

Jederzeit erreichbar sowie Beratung auch im Trauerhaus



BESTATTUNGEN Marko Paschke
01454 Radeberg • Hauptstraße 44
Tel. 03528 / 419 39 38
Bereitschaft 0172 / 2 70 76 20



WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



Stadtkirche Radeberg - Kirchturmbesichtigung

Am Tag des offenen Denkmals lädt auch die Stadtkirche zu Kirchturmbesichtigung in der Zeit zwischen 11.00 bis 17.00 Uhr ein.

Förderverein Kita „Am Sandberg“ e.V.
Kindersachen Flohmarkt
Kleideraufbereitung, Sperrung, Sale, G&G, Entspannung, Bücher usw...
8. September 2018
14.00 - 17.00 Uhr
in der Kita „Am Sandberg“
Am Sandberg 1, 01454 Radeberg
Anmeldungen bis 05.09.2018 unter:
flohmarkt@fv-kita-am-sandberg.de
oder 0172 / 377 10 31

Vermisst!

Rucksack/Tasche verloren

Wer kann helfen? In der Bushaltestelle Oberstraße Radeberg gegenüber unserer Redaktion wurde ein roter Rucksack mit Sportsachen vergessen. Die Tasche hat schwarze Seitenstreifen und beinhaltet rot-schwarze Schuhe, ein rotes T-Shirt, dunkelblaue Sporthosen und eine graue Jacke.

Hinweise bitte an unsere Redaktion unter 03528 44 23 01 - Vielen Dank!

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf

Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Vermiete Garage Typ Dresden ab sofort im Garagenhof Elsa-Fenske-Str./Ecke Forststr. in Radeberg

Tel. 0171 / 545 21 80

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Elbgeflüster nicht nur in Dresden Freizeit gemeinsam genießen

Seit über 10 Jahren organisiert der Verein Freizeit Dresden gemeinsame Ausflüge und Veranstaltungen. So trifft man sich zu Wanderungen, Museumsbesuchen, Dia-Vorträgen oder kulinarischen Erlebnissen. Die Gruppe ist für jeden offen und heißt jeden herzlich willkommen.

Zusammen etwas erleben, Freunde finden, nette Gespräche führen – das macht die Gemeinschaft aus. Auch deshalb hat sich das „Elbgeflüster“ wohl so gut etabliert. Zur Gruppe gehören auch immer mehr Radeberger Bürger oder Freizeitfreunde aus dem Rödertal, die vor allem bei den Treffen am Ullersdorfer Platz quasi Heimvorteil genießen. „Menschen niveauvoll verbinden“, so lautet der Slogan, welcher auch auf der eigenen Homepage wiederzufinden ist. Der ein oder andere Alleinsteher, findet hier manchmal sogar einen Partner. Das Angebot reicht aber noch weiter. Schulklassen, Kita- und Hortgruppen können sich für Tagesausflüge in die Region anmelden. Zusammen mit dem Verein geht es dann beispielsweise in die Dresdener Heide zum Brotbacken, zu einer Stadtführung in die Landeshauptstadt mit gemütlichem Ausklang bei einem Eisbecher, auf den Heidenauer Märchenweg oder, oder, oder... In Erfahrung lohnt sich ein Blick auf die Internetseite www.freizeitdresden.de. Die Veranstaltungstermine in der Region finden Sie übrigens nicht nur auf der Homepage des Vereins, sondern auch unter der Rubrik Tipps & Termine, hier in Ihrer Heimatzeitung.



Foto: Günter Kuhr – Freizeit Dresden

Text: Red.

PostModern ist einer der größten privaten Briefdienstleister Deutschlands. Weltweit sorgen wir für den zuverlässigen Versand von Briefen und Paketsendungen.
Wir suchen Sie zur Einstellung als Briefzusteller/-in
In Vollzeit (40 Stunden/Woche) von Dienstag bis Samstag für die Zustellung von Briefen, Einschreiben und Paketen. Sie verfügen über einen Führerschein für PKW, Motorrad oder fahren gerne Rad? Sie sind zuverlässig, pünktlich und körperlich fit? Sie treten freundlich auf und haben gute Umgangsformen und einen ausgeprägten Orientierungssinn?
Dann bewerben Sie sich jetzt!
Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie uns bitte per Post oder E-Mail an: Medienvertrieb Kamenz, Außenstelle Radeberg, Heidestr. 70, 01454 Radeberg
Radeberg@mv-kamenz.de
Fragen zur Tätigkeit beantworten wir Ihnen gern per E-Mail oder per Telefon **03528/418550**

Eine Aufgabe, eine Mission, ein Team

Wir suchen ab sofort **Fahrer und Ersatzfahrer (m/w)** für die tägliche Beförderung von Menschen mit Behinderung.

Einsatzgebiet: Radeberg

Sie sind Rentner/in, im Vorruhestand oder Hausfrau/-mann und suchen eine sinnvolle Nebentätigkeit auf Minijob-Basis?

Dann freuen wir uns auf Ihren Kontakt, gerne auch telefonisch. Vorstellungsgespräche finden in Wohnortnähe statt.

Zentrale Frankfurt: (069) 408955520
personal@koehlertransfer.de
www.koehlertransfer.de



Torgau erwartet tausende Besucher und Mitwirkende zum „Tag der Sachsen“

Torgau (Nordsachsen). Vom 07. bis 09. September dieses Jahres richtet die Große Kreisstadt Torgau Sachsens größtes Volks- und Vereinsfest – den 27. „Tag der Sachsen“ – aus.

„Dazu erwarten wir bis zu 250.000 Besucher und mehrere Tausend Mitwirkende“, freut sich Oberbürgermeisterin Romina Barth auf die dreitägigen Feierlichkeiten in ihrer Stadt. „Torgau wird sich den Besuchern und Gästen von seiner schönsten und gastfreundlichsten Seite zeigen.“

Da die Sicherheit der Besucher und Mitwirkenden im Mittelpunkt steht, werden ein innerer und ein äußerer Sperrkreis eingerichtet, welche am Freitag, 07. September,

ab 9 Uhr, bis Sonntag, 09. September, bis voraussichtlich 21 Uhr aktiviert sind. Diese Sperrkreise können ohne Berechtigung nicht befahren werden. Allen Mitwirkenden werden entsprechende Einfahrtsgenehmigungen mit den jeweiligen Informationsunterlagen noch zeitnah zugesichert.

Zudem wird die Elbebrücke in Torgau (B 87; B183) in diesem Zeitraum in beiden Richtungen gesperrt sein. Umleitungen sind weiträumig ausgeschildert. Umleitungsknotenpunkt wird die Elbebrücke bei Mühlberg an der B 182.

Für die Besucher stehen insgesamt vier Großparkplätze zur Verfügung, die sicher und bequem zu erreichen sind. Von den

Parkplätzen verkehren in kurzen Abständen Shuttlebusse ins Festgebiet und wieder zurück, die kostenfrei nutzbar sind. Eine Anreise mit dem öffentlichen Personennahverkehr ist ebenfalls möglich. **Übrigens: Sämtliche Veranstaltungen zum „Tag der Sachsen“ in Torgau können kostenfrei besucht werden.**

Umfassende Informationen findet man auf www.tagdersachsen2018.de und tagesaktuell auf www.facebook.com/TagderSachsen. Telefonische Auskünfte erhält man unter 03421 748-400.

Tilo Schroth
Pressestelle Stadt Torgau

Neuer Buchsommerrekord in der Stadtbibliothek Radeberg

Zum fünften Mal hatte die Bibliothek zur Ferienaktion „Buchsommer Sachsen“ eingeladen. Dabei konnte ein neuer Rekord verzeichnet werden. Von den 114 angemeldeten Mädchen und Jungen erreichten 55% das Ziel. Sie lasen während des Aktionszeitraums von acht Wochen mindestens drei nagelneue Bibliotheksbücher, bewerteten diese und beantworteten geduldig ein paar Fragen zum Gelesenen.

Die Abschlussparty in den fantasievoll dekorierten Räumlichkeiten der Radeberger Stadtbibliothek erzielte ebenfalls einen neuen Rekord. Es erschienen so viele Teilnehmer wie noch nie, selbst die Treppe musste als Sitzgelegenheit herhalten. Gestartet wurde mit unserem Gast Frau Josefine Gottwald. Sie erzählte den Jugendlichen, wie sie zum Schreiben von Büchern kam und las aus der Reihe „Krieger des Horns“. Alle hörten gespannt zu und freuten sich über Aufkleber, Lesezeichen und Autogrammkarten der Autorin.

Dann folgte die Prämierung der Leser. 63 Jugendliche erhielten dabei ihre Lese-Zertifikate des Sächsischen Kultusministeriums, von dem dieses Projekt gemeinsam mit den sächsischen Bibliotheken durchgeführt wird. Außerdem konnten sich alle über einen Preis freuen, vom Gutscheine für Bücher bis hin zu wertvollen Buchpreisen. Dies machten Spenden der WVR Wärmeverorgung GmbH Radeberg und des



Lions Club Radeberg möglich. Die von Edeka Markt Scheller gespendeten Leckereien und Getränke sowie die Hot Dogs schmeckten danach im Bibliotheksgarten besonders gut, wobei auch noch über die gelesenen Bücher gefachsimpelt wurde.

Von den 11- bis 16-Jährigen hatten bereits 45 im letzten Jahr an der Aktion teilgenommen, weitere 17 Kinder meldeten sich ganz neu in der Radeberger Bibliothek an.

Der Buchsommer Sachsen ist eine gelungene Aktivität, um auch bei Büchermuffeln die Leselust und -kompetenz zu fördern. Die finanzielle Unterstützung durch den Freistaat – mit 900 Euro in Radeberg – ist deshalb gut angelegtes Geld, das langfristig unschätzbare Zinsen bringt.

Allen Unterstützern vielen Dank im Namen des gesamten Bibliotheksteams.
K. Wachholz, Stadtbibliothek

Katze trifft Sonnengruß

Wie Yoga und Co. auch Senioren bewegen

txn. Viele ältere Menschen glauben, dass Fitness für sie kaum noch möglich ist. Doch das stimmt nicht: Sanfte Übungen sind auch für Senioren gut geeignet, um ihren Körper zu stärken und Krankheiten vorzubeugen. Besonders empfehlenswert sind fernöstliche Entspannungstechniken wie Tai-Chi, Qigong oder Yoga. Bei ihnen liegt der Fokus nicht auf sportlichen Höchstleistungen, sondern darauf,



txn. Yoga ist auch für ältere Menschen sehr gut geeignet. Die sanften Übungen entlasten das Becken und helfen bei Blasenchwäche. Foto: gradyreen/fotolia/Seni

Körper und Geist in Einklang zu bringen. Zudem stärken die Bewegungen das Herz-Kreislauf-System und heben die Laune. Dies kommt auch Menschen mit Blasenchwäche zugute. „Ab dem 50. Lebensjahr steigt das Risiko für Blasenchwäche deutlich. Yoga kann helfen, den Beckenboden zu stärken und damit die Beschwerden zu lindern“, schildert Agata Henkel, Gesundheitsexpertin vom Hilfsmittelanbieter Seni. Speziell beim Yoga kommt es nicht auf das lange Halten oder die perfekte Ausführung der Übungen an. Viel mehr wird Wert auf Wiederholungen, das Atmen und die Entspannung gelegt. Zudem ist es sinnvoll, sich um einen guten Stand zu bemühen und darauf zu achten, dass die Bewegungen bequem durchgeführt werden können. Als besonders seniorengerechte Übungen bieten sich die Katze, die Stellung des Kindes, die ersten beiden Krieger-Posen und der Sonnengruß an. Im Vergleich zum Yoga stellt Tai Chi noch weniger körperliche Anforderungen an den Übenden. Die langsamen, fließenden Bewegungen tragen zur Entspannung des ganzen Körpers bei. Werden sie schneller ausgeführt, kann Tai Chi auch der Selbstverteidigung und damit der inneren Sicherheit dienen. „Wer unter Blasenchwäche leidet, ist durch die Beschwerden oft in seinem Selbstwert und Selbstbewusstsein getroffen. Tai Chi kann dann dazu beitragen, wieder selbstbewusster aufzutreten“, weiß Henkel. Wer körperlich stärker eingeschränkt ist, für den bietet sich Qi Gong an. Die sanften Übungen können selbst im Rollstuhl ausgeübt werden und tragen zu einer besseren Beweglichkeit sowie zu einer guten Funktionsfähigkeit der inneren Organe bei. Beste Voraussetzungen also, um in jedem Lebensalter gesund und aktiv zu bleiben. Mehr Informationen zu Blasenchwäche und Tipps für den Alltag finden sich online unter www.seni.de.

LIFTTECHNIK ELBIN
Treppenlifte Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftauftstellung
Kostenlose Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service
Telefon: 03528 - 415 3105

Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)
Bezuschussung bis 4.000,-€ durch Pflegekasse möglich

Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm
Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR
Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

- Grund- und Schwerstpflege
- Beratung und Beratungsbesuche
- Behandlungspflege
- Vermittlung von:
- Hauswirtschaftlicher Versorgung
- Essen auf Rädern
- Wäscheservice
- Hausnotruf
- Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?
Dann rufen Sie uns doch einfach an.
Tel. 03528/ 41 17 05 TAG und NACHT erreichbar

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben – schnell und ohne Umwege.

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

Sprechen Sie uns an!
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Sozialstation Radeberg
Pulsnitzer Str. 60
01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27
Fax: 03528 44 40 92
Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de
Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

WBG RADEBERG
Wohnungsbaugemeinschaft Radeberg und Umgebung eG
Heidestraße 218, 01454 Radeberg
Tel. 03528 4041130
www.wbg-radeberg.de

2 Zimmer, Küche, Bad...
Meine Wohnung in Radeberg hat alles, was ich brauche.

Ich werde Radeberger.

seit **20 Jahren** der **Immobilien spezialist** in Radeberg und Umgebung
Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.
Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Bautretzung
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)



Der neue Kia Picanto.
Bereit für mehr.



Der neue Kia Picanto 1.2 GT
LINE
für € 14.800,-

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.



The Power to Surprise

Mehr Platz im Innenraum, mehr Platz im Kofferraum, mehr Stil und mehr Komfort: Der neue Kia Picanto steht für alles, was in der Stadt mehr Fahrspaß macht.

Freuen Sie sich auf die vielen Highlights des neuen Kia Picanto: Berganfahrhilfe (HAC) • Bordcomputer • Dämmerungssensor • Kia Radio mit RDS- und MP3-Funktion¹ • Tagfahrlicht • USB und AUX-Anschluss¹ • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,8; außerorts 3,7; kombiniert 4,5. CO₂-Emission: kombiniert 104 g/km. Effizienz klasse: C. Die angegebenen Werte wurden nach dem vor geschriebenen Messverfahren (§ 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung) ermittelt.

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

*Max. 150.000 km. Gemäß den gültigen Garantiebedingungen. Einzelheiten erfahren Sie bei uns und unter www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kia-herstellergarantie

¹Nur mit kompatiblen Geräten. Bitte wenden Sie sich für nähere Details an uns.